

**Art. 5.** Dans le texte néerlandais de l'article 8 du même arrêté, le mot « provisoie » est remplacé deux fois par le mot « voorziening ».

**Art. 6.** A l'article 9 du même arrêté :

— dans le texte néerlandais, le mot « provisoie » est remplacé deux fois par les mots « waardevermindering of voorziening »;

— dans le texte français, les mots « des provisions » et « la provision » sont remplacés respectivement par les mots « des réductions de valeur ou des provisions » et « la réduction de valeur ou la provision ».

**Art. 7.** Dans le membre de phrase introductif de l'article 65 du même arrêté, remplacé par l'arrêté royal du 11 janvier 1974 et modifié par l'arrêté royal du 23 décembre 1982 :

— les mots « les provisions » sont remplacés par les mots « les réductions de valeur, provisions »;

— les mots « au passif » sont supprimés.

**Art. 8.** Dans l'intitulé de la section XIII du chapitre 1er du même arrêté, abrogée par l'arrêté royal du 23 mai 1966 et rétablie par l'arrêté royal du 11 janvier 1974, les mots « des provisions » sont remplacés par les mots « des réductions de valeur, provisions ».

**Art. 9.** Dans l'article 74<sup>e</sup> du même arrêté, abrogé par l'arrêté royal du 23 mai 1966 et rétabli par l'arrêté royal du 11 janvier 1974, le mot « provisions » est remplacé par les mots « réductions de valeur, provisions ».

**Art. 10.** Dans l'article 75 du même arrêté, abrogé par l'arrêté royal du 23 mai 1966 et rétabli par l'arrêté royal du 11 janvier 1974 et modifié par l'arrêté royal du 23 décembre 1982, les mots « provisions » et « au passif » sont remplacés respectivement par les mots « réductions de valeur et provisions » et « dans la comptabilité ».

**Art. 11.** Le présent arrêté est applicable à partir de l'exercice d'imposition 1985 et, en ce qui concerne l'article 4, § 3, de l'arrêté royal du 4 mars 1965 d'exécution du Code des impôts sur les revenus, inséré par l'article 2, B, du présent arrêté, uniquement en ce qui concerne les réductions de valeur pour pertes probables sur des créances à charge d'entreprises qui sont déclarées en faillite au plus tôt le premier jour de la période imposable dont les revenus sont imposables pour l'exercice d'imposition 1985.

**Art. 12.** Notre Ministre des Finances et Notre Secrétaire d'Etat aux Finances sont chargés de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 23 mai 1985.

**BAUDOUIN**

Par le Roi :

Le Ministre des Finances,  
F. GROOTJANS

Le Secrétaire d'Etat aux Finances,  
L.G. WALTNIEL

**MINISTERE DES AFFAIRES ETRANGERES,  
DU COMMERCE EXTERIEUR  
ET DE LA COOPERATION AU DEVELOPPEMENT**

F. 85 — 1107

17 JUNI 1985. — Arrêté royal modifiant le cadre organique de l'Administration centrale du Ministère des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et de la Coopération au Développement

BAUDOUIN, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu l'article 66, alinéa 2, de la Constitution;

Vu l'arrêté royal du 8 février 1978 fixant le cadre organique de l'Administration centrale du Ministère des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et de la Coopération au Développement, modifié par les arrêtés royaux des 10 mai 1978, 14 décembre 1978, 19 novembre 1979, 16 mai 1980, 21 octobre 1981, 9 juin 1982, 29 juin 1982, 1er décembre 1983, 20 février 1984, 27 novembre 1984;

Vu l'avis du Comité de Consultation syndicale;

**Art. 5.** In de Nederlandse tekst van artikel 8 van hetzelfde besluit wordt het woord « provisoie » tweemaal vervangen door het woord « voorziening ».

**Art. 6.** In artikel 9 van hetzelfde besluit :

— wordt, in de Nederlandse tekst, het woord « provisoie » tweemaal vervangen door de woorden « waardevermindering of voorziening »;

— worden, in de Franse tekst, de woorden « des provisions » en « la provision » respectievelijk vervangen door de woorden « des réductions de valeur ou des provisions » en « la réduction de valeur ou la provision ».

**Art. 7.** In het zinsdeel dat artikel 65 van hetzelfde besluit, vervangen bij het koninklijk besluit van 11 januari 1974 en gewijzigd bij het koninklijk besluit van 23 december 1982, inleidt :

— wordt het woord « provisions » vervangen door de woorden « waardeverminderingen, voorzieningen »;

— worden de woorden « op het passief » geschrapt.

**Art. 8.** In het opschrift van afdeling XIII van hoofdstuk I van hetzelfde besluit, opgeheven door het koninklijk besluit van 23 mei 1966 en opnieuw ingevoegd door het koninklijk besluit van 11 januari 1974, wordt het woord « provisions » vervangen door de woorden « waardeverminderingen, voorzieningen ».

**Art. 9.** In artikel 74 van hetzelfde besluit, opgeheven door het koninklijk besluit van 23 mei 1966 en opnieuw ingevoegd door het koninklijk besluit van 11 januari 1974, wordt het woord « provisions » vervangen door de woorden « waardeverminderingen, voorzieningen ».

**Art. 10.** In artikel 75 van hetzelfde besluit, opgeheven door het koninklijk besluit van 23 mei 1966 en opnieuw ingevoegd door het koninklijk besluit van 11 januari 1974 en gewijzigd bij het koninklijk besluit van 23 december 1982, worden de woorden « provisions » en « in het passief » respectievelijk vervangen door de woorden « waardeverminderingen en voorzieningen » en « in de boekhouding ».

**Art. 11.** Dit besluit is van toepassing met ingang van het aanslagjaar 1985 en, wat betreft artikel 4, § 3, van het koninklijk besluit van 4 maart 1965 tot uitvoering van het Wetboek van de inkomstenbelastingen, ingevoegd bij artikel 2, B, van dit besluit, alleen voor waardeverminderingen voor waarschijnlijklijke verliezen op vorderingen ten aanzien van ondernemingen die ten vroegste failliet verklaard zijn op de eerste dag van het belastbare tijdperk waarvan de inkomsten voor het aanslagjaar 1985 belastbaar zijn.

**Art. 12.** Onze Minister van Financiën en Onze Staatssecretaris voor Financiën zijn belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 23 mei 1985.

**BOUDEWIJN**

Van Koningswege :

De Minister van Financiën,  
F. GROOTJANS

De Staatssecretaris voor Financiën,  
L.G. WALTNIEL

**MINISTERIE VAN BUITENLANDSE ZAKEN,  
BUITENLANDSE HANDEL  
EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING**

N. 85 — 1107

17 JUNI 1985. — Koninklijk besluit tot wijziging van de organieke personeelsformatie van het hoofdbestuur van het Ministerie van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op het artikel 66, tweede lid van de Grondwet;

Gelet op het koninklijk besluit van 8 februari 1978 tot vaststelling van de organieke personeelsformatie van het Hoofdbestuur van het Ministerie van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 10 mei 1978, 14 december 1978, 19 november 1979, 16 mei 1980, 21 oktober 1981, 9 juni 1982, 29 juni 1982, 1 december 1983, 20 februari 1984, 27 november 1984;

Gelet op het advies van de Syndicale Raad van Advies;

Vu l'accord de Notre Secrétaire d'Etat à la Fonction publique, donné le 14 juin 1985;

Sur la proposition de Notre Ministre des Relations extérieures,

Nous avons arrêté et arrêtons:

Article 1<sup>er</sup>. Le cadre organique de l'Administration centrale du Ministère des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et de la Coopération au Développement, est modifié comme suit:

1<sup>o</sup> les emplois suivants sont supprimés:

- a) à la *Direction générale des Services généraux*:  
— conseiller adjoint ..... 1
- b) à l'*Administration du Commerce extérieur*:  
— conseiller ..... 1

2<sup>o</sup> les emplois suivants sont créés:

- a) à la *Direction générale des Services généraux*:  
— conseiller ..... 1
- b) à l'*Administration du Commerce extérieur*:  
— conseiller adjoint ..... 1

Art. 2. Notre Ministre des Relations extérieures est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 17 juin 1985.

BAUDOUIN

Par le Roi:

Le Ministre des Relations extérieures,

L. TINDEMANS

#### MINISTÈRE DE L'EMPLOI ET DU TRAVAIL

F. 85 — 1108.

3 JUIN 1985. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 7 janvier 1985, conclue au sein de la Commission paritaire de l'industrie des tabacs, concernant la promotion de l'emploi dans les entreprises fabriquant du tabac à fumer, à mâcher et à priser (1)

BAUDOUIN, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la loi de redressement du 22 janvier 1985 contenant des dispositions sociales, notamment l'article 38;

Vu l'approbation de Notre Ministre de l'Emploi et du Travail, concernant les mesures visant à promouvoir l'emploi, donnée le 5 mars 1985;

Vu la demande de la Commission paritaire de l'industrie des tabacs;

(1) Références au *Moniteur belge*:

Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

Loi du 22 janvier 1985, *Moniteur belge* du 24 janvier 1985.

Gelet op het akkoord van Onze Staatssecretaris voor Openbaar Ambt, gegeven op 14 juni 1985;

Op de voordracht van Onze Minister van Buitenlandse Betrekkingen,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij:

Artikel 1. De personeelsformatie van het Hoofdbestuur van het Ministerie van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking, wordt als volgt gewijzigd:

1<sup>o</sup> volgende betrekkingen worden afgeschaft:

- a) bij de *Algemene Directie van de Algemene Diensten*:  
— adjunct-adviseur ..... 1
- b) bij het *Bestuur van de Buitenlandse Handel*:  
— adviseur ..... 1

2<sup>o</sup> volgende betrekkingen worden opgericht:

- a) bij de *Algemene Directie van de Algemene Diensten*:  
— adviseur ..... 1
- b) bij het *Bestuur van de Buitenlandse Handel*:  
— adjunct-adviseur ..... 1

Art. 2. Onze Minister van Buitenlandse Betrekkingen is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 17 juni 1985.

BOUDEWIJN

Van Koningswege:

De Minister van Buitenlandse Betrekkingen,

L. TINDEMANS

#### MINISTERIE VAN TEWERKSTELLING EN ARBEID

N. 85 — 1108

3 JUNI 1985. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 7 januari 1985, gesloten in het Paritair Comité voor het tabaksbedrijf, betreffende de bevordering van de werkgelegenheid in de ondernemingen die rook-, pruim- en snuiftabak vervaardigen (1)

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op de herstellwet van 22 januari 1985 houdende sociale bepalingen, inzonderheid op artikel 38;

Gelet op de goedkeuring van Onze Minister van Tewerkstelling en Arbeid, betreffende de maatregelen ter bevordering van de werkgelegenheid, gegeven op 5 maart 1985;

Gelet op het verzoek van het Paritair Comité voor het tabaksbedrijf;

(1) Verwijzingen naar het *Belgisch Staatsblad*:

Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

Wet van 22 januari 1985, *Belgisch Staatsblad* van 24 januari 1985.